

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پایان جهانی سازی

تألیف:

استفان کینگ

ترجمه:

توحید شکری، مهدی پاک ذات

دانشکده و پژوهشکده مدیریت و برنامه ریزی راهبردی

دانشگاه جامع امام حسین (ع)

موسسه چاپ و انتشارات



مؤسسه چاپ و انتشارات
دانشگاه جامع امام حسین(ع)
۹۶۱
سری: اقتصاد - ۱۴

سرشناسه	: کینگ، استیون دی، ۱۹۶۳- م. ۱۹۶۳ -King, Stephen D.
عنوان و نام پدیدآور	: پایان جهانی سازی/ تالیف استفان کینگ؛ ترجمه توحید شکری، مهدی پاکذات؛ ویراستار ادبی حسین قاسم حمزه؛ [برای] دانشکده و پژوهشکده مدیریت و برنامه ریزی راهبردی دانشگاه امام حسین (ع).
مشخصات نشر	: تهران: دانشگاه جامع امام حسین (ع)، موسسه چاپ و انتشارات، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	: ۳۲۲ ص.
فروست	: موسسه چاپ و انتشارات دانشگاه جامع امام حسین (ع)؛ (ع)؛ ۹۶۱. سری اقتصاد؛ ۱۴.
شابک	: ۹۷۸-۹۶۴-۴۵۲-۹۹۴-۸
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: عنوان اصلی. c۲۰۱۷. Grave new world : the end of globalization, the return of history
یادداشت	: کتابنامه ص [۳۰۶-۳۲۰].
موضوع	: جهانی شدن
موضوع	: Globalization
موضوع	: اقتصاد بین الملل
موضوع	: International economic relations
شناسه افزوده	: شکری، توحید، ۱۳۶۹- مترجم
شناسه افزوده	: پاکذات، سیدمهدی، ۱۳۶۳- مترجم
شناسه افزوده	: دانشگاه جامع امام حسین(ع). دانشکده و پژوهشکده مدیریت و برنامه ریزی راهبردی
شناسه افزوده	: دانشگاه جامع امام حسین (ع). موسسه چاپ و انتشارات
رده بندی کنگره	: HF۱۳۶۵
رده بندی دیویی	: ۳۰۳/۴۸۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۷۵۱۰۵۲۴

کلیه حقوق اعم از چاپ و تکثیر، نسخه برداری، ترجمه و اقتباس برای دانشگاه جامع امام حسین(ع) محفوظ است.

● عنوان: پایان جهانی سازی

- تالیف: استفان کینگ
- ترجمه: توحید شکری، مهدی پاک ذات
- ویراستار ادبی: حسین قاسم حمزه، قاسم قنبری
- لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مرکز چاپ بلاغ
- نوبت چاپ: اول (پهمن ماه ۱۳۹۹)
- شمارگان: ۲۰۰ نسخه
- قیمت: ۸۵۰/۰۰۰ ریال
- نشانی: تهران، بزرگراه شهید بابایی، بعد از پل لشکرک، دانشگاه جامع امام حسین(ع)، معاونت پژوهش و فناوری، مؤسسه چاپ و انتشارات. تلفن: ۷۴۱۸۸۲۶۰ دورنگار: ۷۴۱۸۸۲۷۴
- مرکز پخش: تهران، میدان فردوسی، فروشگاه و نمایشگاه مؤسسه چاپ و انتشارات دانشگاه جامع امام حسین(ع)، تلفن: ۸۸۸۳۹۲۹۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
«يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَ مَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا...»

حکمت را به هر کس بخواهد می‌دهد و کسی که به او حکمت داده شود، حقا خیری فراوان داده شده است ...

(سوره مبارکه بقره - آیه ۲۶۹)

انقلاب کبیر اسلامی، نمونه بی‌بدیل تاریخی، از حرکت اجتماعی عظیمی است که با سرنگونی طاغوت و برپایی نظام مقدس جمهوری اسلامی، امیدهای فراوانی را در دل مستضعفان و آزادی‌خواهان جهان برای تحقق آرمان‌های بلند دولت اسلامی، جامعه اسلامی و در نهایت، تمدن بزرگ اسلامی پدید آورد. در این میان، نهادهای علمی، به ویژه دانشگاه‌ها، باید نقش کلیدی سوزن‌بانی و هدایت قطار پیشرفت و رشد جامعه در مسیر صحیح انقلابی را ایفا کنند.

دانشگاه جامع امام حسین (علیه‌السلام) به‌عنوان «دانشگاه سازمانی سپاه در تراز انقلاب اسلامی» با شعار «تزکیه، جهاد علمی، دانشگاه تمدن‌ساز»، در کنار مسئولیت مهم انسان‌سازی و تربیت سربازان عصر ظهور، وظیفه تولید و نشر معارف پاسداری از انقلاب اسلامی را نیز برعهده دارد. در این راستا، معاونت پژوهش و فناوری دانشگاه به منظور تکمیل چرخه مدیریت دانش بومی با سه ویژگی «اسلامی بودن»، «روزآمدی» و «کارآمدی»، با هدف دستیابی به مرجعیت علمی، افتخار و تلاش دارد تا زمینه و بستر لازم را برای استادان و پژوهشگران محترم این عرصه فراهم آورد. امید است در سایه الطاف بیکران الهی و با گسترش فعالیت‌های انتشاراتی مؤسسه چاپ و انتشارات دانشگاه جامع امام حسین (علیه‌السلام) این رسالت خطیر تحقق یابد.

در پایان، بر روح ملکوتی معمار و رهبر کبیر انقلاب اسلامی، حضرت امام خمینی (رضوان‌الله‌علیه) و همچنین شهدای گرانقدر انقلاب اسلامی، دفاع مقدس و مدافعان حرم درود می‌فرستیم و با آرزوی سلامتی و توفیقات هرچه بیشتر مقام معظم رهبری، امام خامنه‌ای (مدظله‌العالی)، و نیز خدمتگزاران اسلام و کشور، از استادان، فرهیختگان و اهل نقد و نظر تقاضا داریم با ارائه نظرها و پیشنهادهای خود، ما را یاری فرمایند.

و من الله التوفیق و هیه التکلان

معاونت پژوهش و فناوری

دانشگاه جامع امام حسین (علیه‌السلام)

۱۱.....	مقدمه مترجم
۱۳.....	دبیاچه: نگرش ویکتوریایی به جهانی شدن.....
۱۵.....	مقدمه: شوک آندلس.....
۱۵.....	جاده یک طرفه.....
۱۶.....	اینها، صرفاً به دلیل فناوری نیست.....
۱۷.....	جنوب اسپانیا.....
۱۹.....	پس از کلمب.....
۲۱.....	پایان جهانی شدن پسا کلمب.....
۲۲.....	موفقیت پس از جنگ، شکست قرن بیست و یکم.....
۲۳.....	دولت ملی گرادر مقابل جهانی شدن.....
۲۵.....	چالش های قرن بیست و یکم.....
۲۶.....	راه حل های تکنوکراتی، تعهدات و اعتقادات.....
۲۹.....	بخش اول: بهشت گمشده.....
۳۱.....	فصل اول: پیامبران دروغین، حقایق تلخ.....
۳۱.....	اقتصادهای مدل جدید.....
۳۴.....	چرا غرب برنده نشد.....
۳۶.....	محبوبیت آقای پوتین.....
۳۷.....	در بهار عربی چه چیزی رخ داد؟.....
۳۸.....	شکوفایی چین.....
۴۰.....	نگرانی های آمریکای لاتین.....
۴۱.....	دموکراسی، حکومت امپریالیستی و پوپولیستی جناح راست: پرسش های اروپاییان.....
۴۴.....	بعد از همه اینها، شاید آینده آنچنان روشن نیست.....
۴۷.....	فصل دوم امپراتوری جدید.....
۴۷.....	گذر از باتوم.....

۴۹.....	اساس جهانی سازی سازمانی.....
۵۱.....	تهدید قرمز و جیب‌های عمیق.....
۵۴.....	سرود شادی.....
۵۵.....	دوازده تفنگدار.....
۵۶.....	چشم‌انداز ویلسون.....
۶۱.....	فصل سوم موفقیت نسبی.....
۶۱.....	یک معجزه؟.....
۶۲.....	یک دنیای شکست خورده.....
۶۳.....	کسب و کار همیشگی.....
۶۴.....	برای چندین دلار بیشتر.....
۶۸.....	دوری جستن از دهه ۱۹۳۰.....
۶۹.....	صندوق بین‌المللی پول، نجات می‌یابد.....
۷۱.....	خرده‌شیشه‌هایی در کابینه.....
۷۲.....	گمرک جدید ... بدون گمرک.....
۷۳.....	«کنسرت اروپایی» جدید.....
۷۷.....	دندان.....
۷۹.....	فصل چهارم: غرور و سقوط.....
۷۹.....	در مسیر پیشروی.....
۸۰.....	بروز رخنه.....
۸۱.....	از خرد متعارف جدید تا بحران مالی جهانی.....
۸۴.....	مُد.....
۸۸.....	تحلیل خرد جدید.....
۸۹.....	انقلاب مالی جهانی.....
۹۱.....	بازگشت خودکامگی ملی.....
۹۳.....	بخش دوم: دولت‌ها، نخبگان و جوامع.....

فصل پنجم: جهانی شدن و دولت ملی.....	۹۵
چارچوب قرن نوزدهم: قدرت امپراتوری.....	۹۵
بازارهای داروینی قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم.....	۹۷
واکنش در مقابل جهانی شدن.....	۹۹
نه برای آخرین بار: بانک‌ها.....	۱۰۰
جهانی شدن از یک خلأ می‌ترسد.....	۱۰۱
مدل قرن بیستم: تعریف دولت ملی.....	۱۰۲
هدف دولت ملی.....	۱۰۳
از سطح ملی تا سطح بین‌المللی: نظریه باشگاه.....	۱۰۶
بازبینی مونته‌سکیو.....	۱۱۰
مشکلات منطقه یورو.....	۱۱۵
واکنش شدید پوپولیستی.....	۱۱۸
فصل ششم: روح نخبه‌گرایی.....	۱۲۱
دریاچه‌ها و کوه‌ها.....	۱۲۱
حامیان، ذی‌نفعان و متقاضیان.....	۱۲۴
تأثیر تحرک سرمایه.....	۱۲۷
شواهد مختلط از تحرک اجتماعی.....	۱۲۸
الگوی لوئیس.....	۱۲۹
شهروندان جهانی.....	۱۳۰
محدودیت‌هایی برای نخبه‌گرایی.....	۱۳۲
فصل هفتم: جوامع رقابتی، تاریخچه‌های رقابتی.....	۱۳۳
جوامع افسانه‌ای.....	۱۳۳
اسطوره و تاریخ.....	۱۳۵
نسخه غربی.....	۱۳۷
نسخه چینی.....	۱۳۹

۱۴۰	.....نسخه عثمانی
۱۴۳	.....نسخه روسی
۱۴۵	.....نسخه ایرانی
۱۴۷	.....نسخه آفریقایی
۱۴۸	.....چشم اندازهای متفاوت
۱۴۹	.....مدار
۱۵۰	.....تجارت خشن
۱۵۳	.....چرخیدن به دور کانون اختلافات
۱۵۶	.....سرفصل چینی غرب
۱۵۸	.....بانک جدید آسیایی
۱۵۹	.....خانواده‌های خوشحال اوراسیایی؟
۱۶۱	.....اجازه دهید که این قطار سرعت بگیرد
۱۶۳	.....آزادی، دموکراسی و آموزش
۱۶۴	.....جامعه بین‌المللی بازبینی شده
۱۶۶	.....عناصر نفاق افکن
۱۶۷	بخش سوم: چالش‌های قرن بیست و یک
۱۶۹	فصل هشتم: مردم و مکان‌ها
۱۶۹	.....مردم در حال حرکت: حکایت جهانی شدن در قرن نوزدهم
۱۷۳	.....فروکش کردن مهاجرت در فاصله بین دو جنگ
۱۷۴	.....ترقی جمعیتی (دموگرافی) و تغییر قومیتی در ایالات متحد
۱۷۶	.....فراتر از ویندراش
۱۷۹	.....محرك‌های کلیدی مهاجرت
۱۸۰	.....شنگن: سفری به قرن نوزدهم
۱۸۲	.....سوریه: برگشت به قرن بیستم؟
۱۸۴	.....ممکن است سوریه همه اینها را تضعیف کند

۱۸۶.....	الگوهای مهاجرتی قرن بیست و یک: روند معکوس قرن نوزدهم؟
۱۸۹.....	محرک های مهاجرتی قرن ۲۱.....
۱۹۳.....	جریان های مهاجرتی و تهدیدهای جهانی شدن.....
۱۹۵.....	فصل نهم: نیمه تاریخ فناوری.....
۱۹۵.....	جهانی که به شکلی باورنکردنی در حال کوچک شدن است.....
۱۹۶.....	فناوری نفاق افکن می تواند برندگان و بازندگان را به همراه داشته باشد.....
۱۹۶.....	انقلاب اواخر قرن ۲۰.....
۱۹۹.....	فناوری: تهدیدی برای جهانی سازی.....
۲۰۱.....	مینسترل های سیاه و سفید.....
۲۰۳.....	سیاستمداران بی خاصیت و پوپولیسست های نفاق افکن.....
۲۰۴.....	به هر حال این جهانیست که اکنون در آن زندگی می کنیم.....
۲۰۶.....	اطلاعات سفارشی و «اشمئاز».....
۲۰۸.....	توقف فناوری دیجیتال.....
۲۱۴.....	فصل دهم: بی پشتوانگی سکه.....
۲۱۵.....	آزمون هماهنگ سازی خطمشی دهه ۱۹۸۰.....
۲۱۸.....	عدم همکاری پس از بحران مالی جهانی.....
۲۲۶.....	نقشی جدید برای پول.....
۲۲۷.....	تاریخچه کلاهبرداری.....
۲۳۱.....	سیاست پولی «انبساطی-انقباضی».....
۲۳۵.....	غرّش (دلار) چه زمانی متوقف می شود؟.....
۲۳۶.....	عدم امید به خنثی بودن پول.....
۲۳۷.....	هنر غیرممکن.....
۲۳۹.....	بخش چهار: جهانی سازی در بحران.....
۲۴۱.....	فصل یازدهم: تعهدات و راه کارهای غیرممکن.....
۲۴۱.....	مبارزه با عقبگرد.....

۲۴۳.....	پوپولیستان و خائنان.....
۲۴۴.....	برتون وودزی دیگر؟.....
۲۴۵.....	چالش منطقی از جانب دولت‌های ملی.....
۲۴۷.....	داغ.....
۲۵۱.....	مرزهای ناپایدار.....
۲۵۳.....	تردیده‌های مک کلاسکی.....
۲۵۵.....	مطالبات فرامرزی در دنیایی مملو از عدم قطعیت.....
۲۵۷.....	ایالات غیرمتحد.....
۲۵۹.....	تعهدات ما از کجا آغاز شده و به کجا ختم می‌شود.....
۲۶۲.....	برگشت به ارزش‌های شناور.....
۲۶۳.....	حل اختلافات مالی: سازمان جهانی گردش‌های مالی.....
۲۶۵.....	جهانی بی‌مرز.....
۲۶۶.....	از گورستان جهانی شدن تا ۱۹۸۴.....
۲۶۷.....	از تعهد تا سرزنش.....
۲۷۱.....	باور، راستی و هماهنگی.....
۲۷۷.....	دیالوگ پایانی: صندوق تأمین حزب جمهوری خواه (۲۰۴۴).....
۲۸۱.....	یادداشت‌ها.....
۳۰۷.....	منابع و مآخذ.....

مقدمه مترجم

درباره کتاب

امروزه نقش نهادهای بین‌المللی در تعیین میزان امتیازگیری کشورها از همدیگر، بسیار پُراهمیت شده است. به طوری که در اواخر قرن بیست و اوایل قرن بیست و یکم، بسیاری از کشورها از جمله آمریکا و اتحادیه اروپا در پی تأثیرگذاری و مدیریت سایر کشورها از طریق این بستر بوده‌اند که موجب پررنگ‌شدن موضوع جهانی‌سازی شده است.

در این کتاب از یک طرف به بررسی عوامل تأثیرگذار بر تشکیل یا نابودی ایده جهانی‌سازی و از طرف دیگر به بررسی تأثیر جهانی‌شدن یا ملی‌گرایی بر جنبه‌های مختلف زندگی مردم دنیا به‌ویژه جنبه‌های اقتصادی، تاریخی، اسطوره‌شناسی و فرهنگی کشورهای مختلف پرداخته شده است. به طوری که یک نگرش جدید نسبت به موضوع جهانی‌شدن ارائه شده است. سپس در بخش بعدی، حقایق درباره نتایج واقعی حاصل از جهانی‌شدن تبیین شده است. در فصل دوم نقش و میزان تأثیرگذاری دولت‌ها و جوامع مختلف بر پذیرش جهانی‌شدن در دنیا بررسی شده است. در بخش سوم، چالش‌های پیش‌رو در قرن حاضر به‌ویژه برای کشورهای که مرزهای جغرافیایی قابل نفوذتری دارند، تشریح شده است. همچنین در این بخش، برخی از کارشکنی‌های کشورهای دارای قدرت منطقه‌ای و صاحب ارز ذخیره بین‌المللی به تصویر کشیده شده است. در بخش پایانی، راه‌کارهای ارائه‌شده برای بازیابی جهانی‌شدن، به چالش کشیده شده و به جمع‌بندی کلی مطالب پرداخته شده است.

این کتاب در جایگاهی تقریباً بی‌طرفانه نسبت به نظریه‌های عمومی جهانی‌سازی و تمایلات مربوط به انزوای کشورهای، به بررسی این مسئله می‌پردازد که نظریه جهانی‌سازی در عمل اندک‌اندک روبه‌افول گذاشته و تمامی کشورها اعم از کشورهای پیش‌رو و پیرو، خواستار خروج و گریز از جهانی‌شدن هستند. اما آیا این تصمیم، بهترین راه‌کار ممکن است؟ یا می‌توان گزینه‌هایی متعادل‌تر را نیز در نظر گرفت. از نظر مترجم، تیزبینی‌ها و نگرش‌های خاص نویسنده به مسائل مختلف و به‌ویژه ترکیب‌های هوشمندانه و جامع‌نگر در بهره‌گیری

از داده‌های اقتصادی، رویدادهای تاریخی، اظهارنظرهای سیاسی و مسائل و وقایع مطرح روز، کتاب حاضر را به یکی از بهترین کتاب‌های موجود برای مطالعه اقشار مختلف جامعه، به‌ویژه دانشجویان و علاقه‌مندان حوزه اقتصاد سیاسی، سیاست‌های پولی، سیاست خارجی، علوم سیاسی و ... تبدیل می‌کند.

مطالب کتاب حاضر، چه از منظر مبانی نظری و چه از نظر وقایع تاریخی رخ داده، به شکلی نگارش شده است که امکان بحث و گفتگو در بین خوانندگان آن و دریافت ایده‌های نو در ارتباط با رخداد‌های مختلف جهانی را فراهم می‌کند. در پایان ضمن طلب اعتذار از اشکال‌ها و نقص‌های احتمالی کتاب در بخش ترجمه یا ویرایش، امیدواریم ما را از نظرات و پیشنهادهای سودمندان بی‌بهره نفرمایید.

نکته

در بخش‌هایی از کتاب، مباحثی در مورد دین اسلام یا کشور ایران نوشته شده که ممکن است مقداری با واقعیت‌های تاریخی متفاوت باشد. مترجم افزون بر حفظ اصل امانت‌داری، علاقه‌مند است تا با توجه به وسعت نفوذ کلام نویسنده اصلی در کل دنیا، مباحث مطرح‌شده بدون حذف و تغییر، ترجمه شود تا خوانندگان فارسی‌زبان کتاب حاضر با طرز تفکر نویسندگان بزرگ دنیا- اگرچه نویسنده کتاب حاضر، تلاش کرده جوانب انصاف را کاملاً رعایت کند- و برداشت خوانندگانی که در سراسر جهان، متن اصلی کتاب حاضر را مطالعه کرده‌اند، آشنا شوند.

دیباچه: نگرش ویکتوریایی به جهانی شدن

... ما اکنون به مرحله سوم در تاریخ‌مان و مفهوم واقعی امپریالیسم رسیده‌ایم. به این مفهوم که دیگر به مستعمره‌های خودگردان، به‌عنوان کشورهای وابسته نگاه نمی‌کنیم. حس مالکیت، جای خود را به حس خویشاوندی داده است. ما از آنها به‌عنوان بخشی از خودمان، بخشی از امپراتوری بریتانیا، که با ما متحد شده‌اند، یاد می‌کنیم؛ اگرچه ممکن است ظاهراً به لحاظ مذهب، تاریخ و زبان، در سراسر جهان پراکنده شده باشند یا از طریق دریاهایی از هم جدا شده باشیم. اما امپراتوری بریتانیا به مستعمرات خودگردان و انگلستان محدود نمی‌شود. این امپراتوری شامل یک منطقه بسیار بزرگ‌تر و جمعیت بسیار زیاد در اقلیم‌های استوایی است؛ سرزمین‌هایی که، با جمعیت اکثریت اروپایی امکان‌پذیر نیست و جایی که جمعیت بومی باید همیشه بیشتر از ساکنان سفیدپوست باشد ... در چنین شرایطی، حس مالکیت، راه را برای ابراز حس متفاوت‌تر باز می‌کند؛ حس تعهد. ما اکنون احساس می‌کنیم که حاکمیت‌مان در این سرزمین‌ها فقط زمانی می‌تواند توجیه داشته باشد که بتوانیم نشان دهیم که این امر، موجب افزایش شادی و رفاه مردم می‌شود ...

در روند کار بر روی تمدن‌سازی، بر این باورم که کاری که در حال انجام آن هستیم، مأموریت ملی ماست و در پی [ایجاد] یک امپراتوری هستیم، برای به‌کارگیری استعدادها و ویژگی‌هایی که ما را نژاد حاکم کبیر گرداند ...